

Russian transcript:

А- И из-за этого вот зороастризм, как религия которая была очень популярна, которая зародилась в Иране. И она была очень популярна и в Азербайджане до Ислама. И поэтому у нас вот в Азербайджане, на территории Азербайджана были построены так называемые, много этих башен молчания, *Zoroaster Temples* и... Правда они все конечно, многие из них были разрушены, потому что они были глиняные, но один из самых знаменитых этих вот башен таких сохранился до настоящего времени, это Девичья башня в Баку. Так называемая *Qız Qalası*, *Mother's Tower... Daughter's Tower*. *But this is, but Qız Qalası*, он назвался *Qız Qalası*, но изначально это историком было доказано, что это был *Zoroastrian* храм. Но это очень древний *Zoroastrian* храм. А в Сураханах есть храм огнепоклонников, его называют *Atəşgah*. И там приходили поклонники, огнепоклонники Зороастрианисты. Его основали *from India*, из Индии, из Пакистана, они все приходили туда на паломничество, то есть Абшерон... Абшерон *peninsula*, Абшеронский полуостров был местом паломничества для всех Зороастрианистов *around... around world*. И вот эта значит, башня молчания, они значит... чем значит отличались, что они значит всегда... там всегда выходил огонь и они всегда своих умерших ставили на *top this* башня. И там эти практически, они значит клевали птицы, птицы, грифы, грифоны и там оставались только кости. А потом кости уже сжигались. И вообще зороастрианизм, конечно у них огонь был как это центр всего. А время практически от Зороастрианизма мы, мы как говорится, до нас дошёл этот *spring equinox... spring equinox*, Новруз в Азербайджане, во всех странах вокруг Каспийского моря. Значит, вот откуда произошло это самое, это в Новрузе когда они прыгают через огонь, это вот культ огня. Культ огня в Новрузе это как говорится пришёл через Зороастрианизм. Зороастрианизм это самая древняя религия в мире. *About good and evil*, про Бога *and evil-a*. Потому что вот всё это, это *opposition*. Как говорится добро и зло, тьма *and* свет. Вот это всё, это построено на это как *Yin and Yang*, это как *in China*. Тоже самое, это всё из одного и того же источника идёт, то есть это самая древняя религия на Земле. И потом вы можете так же встретить отголоски зороастрианизма в Месопотамии тоже, это всё потому что это всё, это всё из одного и того же источника идёт. Глобально если так смотреть.

В- Азербайджанцы тогда получается большинство было Зороастрийцев?

А- Зороастрианизм. Они все были зороастрианисты. Только на северном Азербайджане, на Кавказском, на Азербайджане который стал потом частью Советского Союза было христианство тоже. Но до принятия Ислама, это дело до 7-ого века, потому что после 7-ого века это уже было... мусульманство было. То есть практически вот, да... вот... да, вообще очень маленький период, несколько столетий были христиане, поэтому у нас есть такое селение Хиш, где есть эти древние христианские соборы. У нас есть древние христианские соборы на

территории Карабаха. Это всё вот Албанские древние христианские соборы, потому что у нас в Азербайджане было христианство до того как они приняли Ислам.

English translation:

A: And that's why Zoroastrianism, as a religion, which was very popular, which originated in Iran. And it was very popular in Azerbaijan before Islam. And that's why in Azerbaijan, on the territory of Azerbaijan there were many so-called towers of silence, Zoroaster temples and... It's true that all of them were of course, many of them were destroyed because they were made of clay, but one of these famous towers remained until present time. It is Maiden's Tower in Baku. The so-called *Gyz Galasy*, Mother's Tower... Daughter's Tower. But this is, but *Gyz Galasy*, it was called *Gyz Galasy*, but initially it was proven by a historian that it used to be a Zoroastrian Temple. But this is a very ancient Zoroastrian Temple. And in Surakhany, there is a temple of fire-worshippers, it is called *Atashgah*. And the worshippers came there, fire-worshippers, Zoroastrians. It was established from India, from Indian, from Pakistan, all of them came there for a pilgrimage, meaning that Absheron... Absheron peninsula, the Absheron peninsula was the place of pilgrimage for all Zoroastrians around... around the world. And so this tower of silence, they... how did they differ, they always... there was always fire coming out of it and they always put their dead on top of this tower. And there, practically, they basically... the birds pecked, birds, griffins and only the bones remained. And then those bones were burned. And so in general Zoroastrianism, of course for them fire was the center for everything. By the time... from the Zoroastrianism we got the spring equinox... spring equinox, which is *Novruz* in Azerbaijan, in all the countries around the Caspian Sea. That's where the fire jumping during *Novruz* came to be, it's a cult of fire. The cult of fire in *Novruz* came through Zoroastrianism. Zoroastrianism is the most ancient religion in the world. About good and evil, about God and evil. Because all of this is opposition. How they say, good and bad, light and darkness. All this is based on... like Yin and Yang, like in China. It is the same thing. All this is coming from the same source, meaning this is the most ancient religion on Earth. And also you may come across the echoes of Zoroastrianism in Mesopotamia as well, because all of this, all of this comes from the same source. Globally, if you look at it.

B: So then, most Azerbaijanis are Zoroastrians?

A: Zoroastrianism. All of them were Zoroastrians. Only in Northern Azerbaijan, in Caucasian, in Azerbaijan that later became part of the Soviet Union there was also Christianity. But before the acceptance of Islam, up until the 7th century, because after the 7th century there was already... Islam already. Meaning that... yes... yes, actually a very small period, just a couple of centuries there were Christians, that's they we have this settlement Hish, where there are those ancient Christian cathedrals. We have some ancient Christian cathedrals on the territory of Qarabagh. Those are Albanian ancient Christian cathedrals, because we, in Azerbaijan, there was Christianity before the acceptance of Islam.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated